

RILCE

REVISTA DE FILOLOGÍA HISPÁNICA
PAMPLONA, ESPAÑA / FUNDADA EN 1985 POR JESÚS CAÑEDO E IGNACIO ARELLANO
2011 / VOLUMEN 27.2 / JULIO-DICIEMBRE
ISSN: 0213-2370

DIRECTOR / EDITOR

Víctor García Ruiz
UNIVERSIDAD DE NAVARRA
vgruiz@unav.es

CONSEJO DE REDACCIÓN EDITORIAL BOARD

DIRECTOR ADJUNTO
Ramón González Ruiz
UNIVERSIDAD DE NAVARRA
rgonzalez@unav.es

EDITOR ADJUNTO
Luis Galván
UNIVERSIDAD DE NAVARRA
lrgalvan@unav.es

EDITORES DE RESEÑAS
Rosa Fernández Urtasun
UNIVERSIDAD DE NAVARRA
rosafu@unav.es

Fernando Plata
UNIVERSIDAD DE COLGATE (EE.UU.)
fplata@mail.colgate.edu

CONSEJO EDITORIAL / EDITORIAL BOARD

Manuel Casado
UNIVERSIDAD DE NAVARRA

**Francisco Javier Díez de
Revengea**
UNIVERSIDAD DE MURCIA (ESPAÑA)

David T. Gies
UNIVERSIDAD DE VIRGINIA (EE.UU.)

Luis T. González del Valle
UNIVERSIDAD DE TEMPLE EN
PHILADELPHIA (EE.UU.)

Óscar Loureda Lamas
UNIVERSIDAD DE HEIDELBERG
(ALEMANIA)

Javier de Navascués
UNIVERSIDAD DE NAVARRA

Marc Vitse
UNIVERSIDAD DE TOULOUSE-LE
MIRAIL, TOULOUSE 2 (FRANCIA)

CONSEJO ASESOR Y CIENTÍFICO EDITORIAL ADVISORY BOARD

Ignacio Arellano
UNIVERSIDAD DE NAVARRA

José María Enguita Utrilla
UNIVERSIDAD DE ZÁRAGOZA
(ESPAÑA)

Ángel Esteban del Campo
UNIVERSIDAD DE GRANADA (ESPAÑA)

**José Manuel González
Herrán**
UNIVERSIDAD DE SANTIAGO DE
COMPOSTELA (ESPAÑA)

Luciano García Lorenzo
CSIC, MADRID (ESPAÑA)

Claudio García Turza
UNIVERSIDAD DE LA RIOJA (ESPAÑA)

**José Manuel González
Calvo**
UNIVERSIDAD DE EXTREMADURA
(ESPAÑA)

**Salvador Gutiérrez
Ordóñez**
UNIVERSIDAD DE LEÓN (ESPAÑA)

Ángel López García
UNIVERSIDAD DE VALENCIA (ESPAÑA)

Esperanza López Parada
UNIVERSIDAD COMPLUTENSE
(ESPAÑA)

**M.ª Antonia Martín
Zorraquino**
UNIVERSIDAD DE ZÁRAGOZA
(ESPAÑA)

Emma Martinell
UNIVERSIDAD DE BARCELONA
(ESPAÑA)

Klaus Pörtl
UNIVERSIDAD DE MAGUNCIA
(ALEMANIA)

Leonardo Romero Tobar
UNIVERSIDAD DE ZÁRAGOZA
(ESPAÑA)

José Ruano de la Haza
UNIVERSIDAD DE OTTAWA (CANADÁ)

**M.ª Francisca Vilches de
Frutos**
CSIC, MADRID (ESPAÑA)

Juan Villegas
UNIVERSIDAD DE CALIFORNIA
EN IRVINE (EE.UU.)

Redacción y Administración

Edificio Bibliotecas
Universidad de Navarra
31009 Pamplona (España)
T 948 425600
F 948 425636
rilce@unav.es
unav.es/rilce

Suscripciones

Mariana Moraes
rilce@unav.es

Edita

Servicio de Publicaciones
de la Universidad de Navarra, S.A.
Carretera del Sadar, s/n
Campus Universitario
31009 Pamplona (España)
T 948 425600

Precios 2010

España
1 año, 2 números / 16 €
Número suelto / 13 €
Unión Europea
1 año, 2 números / 33 €
Número suelto / 16 €

Diseño y Maquetación

Ken

Imprime

GraphyCems

D.L.: NA 0811-1986

Periodicidad

Semestral
Abril y octubre

Las opiniones expuestas en los trabajos
publicados por la revista son de la
exclusiva responsabilidad de sus autores.

RILCE

es recogida regularmente en:

- ARTS AND HUMANITIES CITATION INDEX
- SOCIAL SCIENCES CITATION INDEX
- SOCIAL SCISEARCH
- JOURNAL CITATION REPORTS / SOCIAL SCIENCES EDITION (WEB OF SCIENCE-ISI)
- MLA BIBLIOGRAPHY (MODERN LANGUAGES ASSOCIATION)
- IBZ (INTERNATIONAL BIBLIOGRAPHY OF PERIODICAL LITERATURE ON THE HUMANITIES AND SOCIAL SCIENCES)
- IBR (INTERNATIONAL BIBLIOGRAPHY OF BOOK REVIEWS OF SCHOLARLY LITERATURE ON THE HUMANITIES AND SOCIAL SCIENCES)
- ISOC (CIENCIAS SOCIALES Y HUMANIDADES)
- LLBA (LINGUISTIC AND LANGUAGE BEHAVIOUR ABSTRACTS)
- SCOPUS (ELSEVIER BIBLIOGRAPHIC DATABASES)
- PIO (PERIODICAL INDEX ONLINE)
- THE YEAR'S WORK IN MODERN LANGUAGE STUDIES

RILCE

REVISTA DE FILOLOGÍA HISPÁNICA
2011 / VOLUMEN 27.2 / JULIO-DICIEMBRE / ISSN: 0213-2370

- | | |
|--|---------|
| M.^a Belén ALVARADO ORTEGA y Leonor RUIZ GURILLO
Un acercamiento fraseológico a <i>desde luego</i> | 305-20 |
| Clark COLAHAN
El mundo lazarillesco de los procesos de pesquisas: muestras del archivo catedralicio de Oviedo | 321-36 |
| Adrián CURIEL RIVERA
Los piratas esópicos de la colombiana Soledad Acosta de Samper | 337-53 |
| Julián GONZÁLEZ-BARRERA
“En boca del mentiroso hasta lo cierto se hace dudoso”:
¿fue Lope de Vega realmente un poeta soldado? | 354-77 |
| Eugenia HOUVENAGHEL y Aagje MONBALLIEU
Entre bombones, porsches y arañas: imágenes de la feminidad maléfica en dos cuentos de Julio Cortázar | 378-99 |
| Lorena Ángela IVARS
El Brasil imperial y la obra de un condenado a muerte: <i>Inconfidencia</i> (<i>El Aleijadinho</i>) de Abelardo Arias | 400-23 |
| Jaume PERIS BLANES
Ironía, ambivalencia y política en <i>Memorias del subdesarrollo</i> , de Edmundo Desnoes | 424-40 |
| Pablo ROJAS
Luis Astrana Marín contra las vanguardias y contra Góngora | 441-62 |
| Oana Andreia SAMBRIAN-TOMA
La España del espejo: la imagen de España en los escritores rumanos Miron y Nicolae Costin | 463-76 |
| Antonio SÁNCHEZ JIMÉNEZ
Del <i>Quijote</i> al <i>Persiles</i> : <i>Rota Virgilii, fortitudo et sapientia</i> y la trayectoria literaria de Cervantes | 477-500 |

Alfredo J. SOSA-VELASCO La ciencia en <i>La vida es sueño</i> : una lectura experimental	501-33
AnaÍA VÉLEZ DE VILLA Actantes, actores y roles en <i>Hoy, Júpiter</i> de Luis Landero	534-45
RESEÑAS / REVIEWS	
Adriaensen, Brigitte, y Marco Kunz, dirs. <i>Pesquisas sobre la obra tardía de Juan Goytisolo</i> . Ken Benson	546-51
Aguilera Sastre, Juan, e Isabel Lizarraga Viscarra. <i>Federico García Lorca y el teatro clásico: la versión escénica de "La dama boba"</i> . Joaquín Zuleta	551-54
Andres-Suárez, Irene, y Ana Casas, eds. <i>Juan José Millás</i> . Alicia Nila Martínez Díaz	554-57
Andres-Suárez, Irene, y Ana Casas, eds. <i>Antonio Muñoz Molina</i> . Esther Navío Castellano	557-62
Arbona Abascal, Guadalupe. <i>El acontecimiento como categoría del cuento contemporáneo. Las historias de José Jiménez Lozano</i> . Rosa Fernández Urtasun	562-65
Arellano, Ignacio, ed. <i>Poesía del Siglo de Oro. Antología</i> . Carola Sbriziolo	565-68
Barnés Vázquez, Antonio. "Yo he leído en Virgilio": la tradición clásica en el "Quijote". Adrián J. Sáez	568-72
Díez de Revenga Torres, Pilar. <i>Estudios de Historia de la Lengua Española: desde la Edad Media a nuestros días</i> . Miguel Ángel Puche Lorenzo	572-79
Díez de Revenga, Francisco Javier. <i>Los poetas del 27, clásicos y modernos</i> . José Manuel Vidal Ortuño	579-81
García de Arrieta, Agustín. <i>El espíritu de Miguel de Cervantes y Saavedra</i> . Luis Galván	581-83
Garrido Gallardo, Miguel Ángel, dir. <i>El lenguaje literario: vocabulario crítico</i> . Luis Galván	583-86
Graff Zivin, Erin. <i>The Wandering Signifier: Rhetoric of Jewishness in the Latin American Imaginary</i> . Rodrigo Pereyra-Espinoza	586-89
Juana Inés de la Cruz, Sor. <i>Neptuno alegórico</i> . Frederick Luciani	589-92
Lillo, Baldomero. <i>Obra completa</i> . Miguel Donoso Rodríguez	592-97
Martín Ezpeleta, Antonio. <i>Las "historias literarias" de los escritores de la Generación del 27</i> . Eva Soler Sasera	597-601

Meunier, Philippe, y Edgard Samper, eds. <i>Mélanges en hommage à Jacques Soubeyrou</i> . Dámaso Izquierdo	601-06
Penas Ibáñez, María Azucena, y Rosario González Pérez, eds. <i>Estudios sobre el texto: nuevos enfoques y propuestas</i> . Enrique Baena	606-11
Peñalver Castillo, Manuel. <i>La Andalucía lingüística de Valera</i> . Esteban Tomás Montoro del Arco	611-16
Romero Gualda, María Victoria. <i>Léxico del español como segunda lengua: aprendizaje y enseñanza</i> . Dámaso Izquierdo	616-20
Schneider, Stefan. <i>Reduced parenthetical clauses as mitigators. A corpus study of spoken French, Italian and Spanish</i> . Catalina Fuentes	620-625
SUMARIO ANALÍTICO / ANALYTICAL SUMMARY	626-36
SUMARIO VOLUMEN 27	637-40
INSTRUCCIONES A LOS AUTORES. NORMAS EDITORIALES Y ESTILO	641-42
SOBRE EL PROCESO DE EVALUACIÓN DE RILCE	643

RESEÑAS

pañola, *La prosa española del XIX* y un libro de artículos, *Pruebas*. Antonio Martín realiza, en primer lugar, un análisis de cómo el exilio influyó en la producción de sus ensayos literarios y en su visión de la literatura desde el compromiso ético; el estudio del *Manual de Historia de la Literatura Española* ocupa buena parte del capítulo centrado, sobre todo, en determinados aspectos como son las fuentes historiográficas empleadas, la fuerte influencia de la historia política de España en los factores culturales, además del subjetivismo del autor en determinados elementos del texto.

Asimismo el canon y la periodización son las características del texto que más llaman la atención al autor; en primer lugar, el que se denomina el “canon canónico” no es otro que el conjunto de obras que forma parte de la tradición historiográfica-literaria que parte de Menéndez Pelayo y que, desde luego, se asienta con Menéndez Pidal y sus discípulos; por otra parte, el modelo generacional de Max Aub caracterizado por elementos peculiares. Un aspecto relevante de la obra es la valoración que de la literatura del exilio comienza a hacer Aub; a diferencia de la opinión del autor, no se trata tanto de que Aub confiara en que el exilio fuera a terminar en los años sesenta sino que no podía prever la fecha de fin del franquismo, por ello esta etapa queda señalada con puntos suspensivos.

Tras analizar el Manual de His-

toria de la Literatura Española, el autor intenta realizar una aproximación a los estudios literarios del autor; se trata de un punto en gran medida incompleto pues, como sabemos, Aub dedicó una gran parte de su trabajo en el exilio a la crítica literaria en revistas culturales y literarias en la que continuó tratando temas referentes a la historia literaria española y latinoamericana (Meyer, ed. 2007).

En conjunto, el ensayo contiene más de lo que anuncia; se trata de un recorrido por cuatro historias literarias y por la obra de cuatro autores imprescindibles para dar muestra de los recorridos de los estudios literarios en la España del siglo XX.

Eva Soler Sasera
Universidad de Valencia

Meunier, Philippe y
Edgard Samper, eds.

Mélanges en hommage à Jacques Soubeyrou. Saint-Étienne: Éditions du CELEC, 2008. 752 pp. (ISBN 978-2-9527257-1-2)

En septiembre de 2004, el profesor Jacques Soubeyrou comenzó su período de jubilación. El volumen que aquí se reseña es publicado cuatro años después como tributo a su legado en el hispanismo francés. Como se pone de manifiesto en el prefacio, la llegada de

RESEÑAS

Soubeyrou a la universidad Jean Monnet supuso la creación del G.R.I.A.S., un importante grupo de investigación hispanista de Saint-Étienne, y del C.E.L.E.C., el Centre d'Etudes sur les Littératures Etrangères et Comparées. Ahora son estos dos organismos los que muestran su gratitud al profesor Soubeyrou con la edición de este libro, que constituye una verdadera demostración de los frutos del hispanismo que con tanto entusiasmo prodigó. La detallada lista de publicaciones del homenajeado que precede al primer capítulo justifica con creces la publicación del libro.

El volumen está estructurado en cuatro apartados de diversa extensión siguiendo un criterio cronológico: inicialmente se incluye un breve bloque de estudios acerca de la literatura medieval y aurisecular; posteriormente, se encuentra el apartado más extenso del volumen, sobre el siglo XVIII, lo cual revela la vitalidad de la investigación de la literatura española del Siglo de las Luces; a este le siguen dos apartados de extensión similar, uno sobre el siglo XIX y primera mitad del siglo XX y otro sobre la segunda parte del siglo anterior y el presente siglo.

George Martin inaugura el primer bloque con un trabajo sobre la posible alusión al concubinato de Alfonso XI con Alienor de Guzmán en el *Libro de Buen Amor*. Tal y como señala el propio autor, sigue un enfoque que con-

juga historia y literatura, en la línea de Soubeyrou. A este artículo le sigue un estudio en el que Michel Laspéras pone el acento en la influencia de las lecturas en la obra cervantina por encima de sus propias vivencias a partir del examen de *La novela del Licenciado Vidriera*. A continuación se incluyen dos artículos sobre la novela picaresca. El primero de ellos, obra de Cécile Bertin-Elisabeth, se adentra en la interpretación del encierro y aislamiento del pícaro en las dos obras en las que esta cuestión, en opinión de la autora, resulta paradigmática: el *Guzmán* y el *Buscón*. El trabajo de uno de los editores, Philippe Meunier, trata de desechar la idea de que Quevedo no quisiera crear una novela al escribir el *Guzmán*, para lo que propone un sugerente análisis de la progresiva articulación de las palabras *Pablos* y *caballero*. Este primer apartado concluye con un estudio acerca del *Heráclito y Demócrito de nuestro siglo* de Antonio López de Vega, tratado en el que Marie-Laure Acquier ve un anticipo de la separación entre filosofía y literatura.

El segundo apartado del volumen, sobre el siglo XVIII, comienza con otros dos artículos sobre preceptiva: Françoise Étienvre, a propósito de la *Poética* de Luzán, comenta que las preceptivas francesas y españolas del siglo XVIII estaban más influidas por la tradición clásica que las anglosajonas; Françoise Lopez, por su parte, de-

RESEÑAS

muestra la dominante impronta del Pinciano en las poéticas neoclásicas españolas. A continuación, se incluye un estudio de Michel Dubuis que versa sobre las connotaciones de las palabras *erudito*, *erudición* e *ilustrado* en la segunda mitad del siglo. En el siguiente artículo, Elisabel Larriba se adentra en la *Memoria de los acontecimientos más particulares de mi vida* de Cadalso y propone un trabajo en el que se subrayan las omisiones y referencias del autor sobre sus vivencias. Posteriormente, se incluye un grupo de textos que se acercan a tratados de índole político-económica. Uno de ellos es el firmado por Anne Dubet, en el que se intenta demostrar que una obra de Teodoro Ventura de Argumosa Gándara es en realidad una traducción encubierta de un tratado de Jean-François Melon. El siguiente artículo está dedicado a la originalidad del concepto de propiedad que muestra Cabarrús en sus *Cartas*. Para cerrar este pequeño bloque de artículos sobre tratados políticos, Alexandra Merle ofrece un estudio de la *Carta Segunda al conde de Lerena* de León de Arroyal y de sus reflexiones políticas, a las que este autor llega al interpretar que los problemas económicos en los que estaba sumido el país se debían a un mal gobierno, tal y como señala la autora del capítulo. Tras esto, Jean-Pierre Clement profundiza en la importancia del lujo y de la apariencia como signo de distinción social

en la América del Siglo de las Luces y en sus implicaciones políticas, económicas y sociales.

Los dos siguientes estudios se fijan en el mundo del hampa, el cual ha interesado de manera especial al propio Soubeyroux. De hecho, el capítulo de Christine Benavides nace como ampliación de su tesis, dirigida por el homenajeador; en él, profundiza en la historia de la cárcel femenina La Galera, en especial desde su rehabilitación en 1808. Este artículo está precedido de un estudio de Jean-Louis Guereña dedicado al intento de erradicación de la prostitución en la segunda mitad del siglo XVIII, momento en que, tal y como un abundante número de testimonios deja entrever, esta actividad causó una gran preocupación. Posteriormente, Rose Duroix investiga acerca del madrileño hospital Saint-Louis-des-Français, el cual ejercía la función de casa de acogida de viajeros franceses. Sylvie Imparato-Prieur, por su parte, se centra en la influencia de la vulgarización de los tratados médicos en el cambio de percepción del niño desde el punto de vista ideológico en España. A continuación, Antonio Risco comenta un discurso hasta el momento inédito de José García Fernández de finales del siglo XVIII sobre la gestión hospitalaria. Su artículo incluye en un apéndice la primera transcripción editada del texto. El siguiente capítulo, escrito por Valérie Mole-

RESEÑAS

ro, analiza las circunstancias en que se llevó a cabo la última hoguera de la inquisición en Sevilla, aplicada a María de los Dolores López en 1781 en la lucha decimonónica contra la superstición. Destaca el abundante apoyo textual del artículo. El bloque acerca del siglo XVIII es cerrado por Jean-Marc Buiguès y su estudio de la biblioteca dependiente de la iglesia colegial de Villafranca del Bierzo y la ubicación de sus obras.

Posteriormente, Solange Hibbs-Lissourgues abre el apartado de artículos sobre el siglo XIX y primera mitad del XX con un trabajo de corte socio-literario centrado en el papel que desempeñaron las traducciones de obras europeas reputadas en el empeño de la Iglesia por crear una literatura edificante. A continuación, Cécile Mary-Trojani se acerca a la poco difundida obra *Las españolas naufragas o correspondencia de dos amigas* y su filiación con la novela sentimental. El otro coeditor del volumen, Edgard Samper, le sigue con un capítulo sobre dos cuestiones de especial relieve en Echeagaray: el espacio teatral y los actores. Como es esperable, se reserva un lugar destacado a la actriz María Guerrero. Esta también ocupa buena parte del artículo de Jean-François Botrel, en el que se comenta el deseo de Clarín de que María Guerrero encarnase a su *Teresa* fijándose en Emma Kosilis, personaje de las *Feuilles déta-*

chées de Renan. Paul Aubert, por su parte, propone un artículo que examina las diversas valoraciones que suscitó en el mundo intelectual español la Revolución Rusa y su influencia en nuestro país. El siguiente texto está dedicado a la idiosincrasia literaria de Cipriano de Rivas Cherif según su obra *Un camarada más*. En él, Begoña Riesgo subraya su concepción ética de la literatura y su condena de una libertad irrespetuosa en la obra mencionada. Posteriormente, Pierre-Paul Gregorio penetra en *La cartilla escolar antifascista*, un manual escolar dirigido a los soldados del bando republicano. El afán alfabetizador de esta obra no estaba exento de implicaciones ideológicas, tal y como se pone de relieve en el artículo.

Justo después, se incluye el sugerente capítulo de Jean-Claude Seguin, quien plantea una visión de anáglifo de la obra de dos fotógrafos considerados tradicionalmente como polos opuestos: Munkácsi y Echagüe. Llama la atención la mezcla de citas textuales, imágenes, verso y estilo literario en su peculiar estudio. Finalmente, Pierre Thiollière ofrece un detallado examen del tercer acto de la obra lorquiana *Así pasen cinco años* en el que subraya, entre otras cosas, la tensión que se presenta entre el Lorca social y el Lorca interior.

Jean Tena inicia el bloque final de colaboraciones, dedicado a la segunda

RESEÑAS

mitad del siglo XX y los primeros años del actual. Su artículo está centrado en el teatro pedagógico de Sastre y su conexión con Brecht en *Historia de una muñeca abandonada*. Elianne Lavaud-Fage y Jean-Marie Lavaud, por su parte, reflexionan sobre la relevancia de los nombres propios en la literatura a través del caso de *Filomeno a mi pesar* de Torrente Ballester. A continuación, Catherine Orsini-Saillet se fija en la novela de Rafael Chirbes *Mimoun*. En concreto, presta atención al modo en que los espacios de la novela evidencian el fracaso vital del protagonista. En el capítulo posterior, Christine Pérès propone un artículo segmentado en dos partes: en primer lugar, medita sobre la influencia que una obra literaria puede ejercer sobre el receptor y, tras esto, estudia el caso de *Sangre lunar* de Sanchis Sinisterra y *Naturaleza* de Felipe Hernández, obras que, en su opinión, logran modificar de manera llamativa el estado interior de los lectores. Anne Paoli, en cambio, fija su interés en la construcción del yo que realiza Josefina Aldecoa a través de su personaje Gabriela. A este estudio le sigue un interesante trabajo de Corinne Mence-Caster en el que comenta la ruptura de las expectativas del lector que se produce en *Cumboto* de Ramón Díaz Sánchez. En efecto, explica cómo no se marca el aislamiento habitual en la literatura de la plantación. Geneviève Champeau dedica su artículo al des-

entrañamiento del motivo de la ventana en la novela de Muñoz Molina *Ventanas de Manhattan*. El volumen incluye a continuación un trabajo de Philippe Merlo Morat, que profundiza en el complejo Royopellejas, personaje de Alfons Cervera. Entre otras cosas, señala su dimensión mítica y lo considera un reflejo de las aspiraciones del propio autor.

Asimismo, en el siguiente texto se propone un análisis de *La velocidad de la luz* de Javier Cercas: Emmanuelle Souvignet Chretien-Brisson estudia la función del espacio en la novela en relación con la reflexión sobre el éxito que el autor ofrece en la obra. Después, Marie-Claire Zimmermann aporta un documentado artículo sobre la poesía de Guillermo Carnero a partir del estilo que deja entrever en su *Verano inglés*. Otro capítulo, escrito por Idoli Castro, comenta detalladamente el poema “Pintor chino y paisaje” de Jaime Siles. En él, se pone de relieve la curiosa huella que en este autor deja la poesía china. El estudio de Jean-Paul Aubert también vuelve la mirada hacia Oriente, pues está centrado en la película de Hou Hsiao-Hsien *Flores de Shangai*. Uno de los motivos por los que decide examinar esta obra es la peculiar fuerza con la que consigue conectar con el espectador, según el juicio del propio Aubert. Tras esto, se hallan dos trabajos que tratan de arrojar luz sobre el papel que las imágenes des-

RESEÑAS

empeñan en ciertas obras artísticas. Por un lado, Bernard Dieterle advierte la importancia de las ediciones ilustradas de Antonio Saura, cuyas imágenes son susceptibles de análisis, ya que no constituyen un mero ornamento banal. Por otro lado, Anouk Chirol estudia el uso de la fotografía en la película *Amores perros* de Alejandro González Iñárritu. El autor del capítulo justifica que las imágenes estáticas le sirven al director para marcar la identidad de los personajes y realzar los momentos de melancolía. Por último, Franck Martin cierra el volumen con un acercamiento a la discusión acerca de la consideración del valenciano como lengua o como dialecto a partir de los datos que ofrece el Nuevo Estatuto de Autonomía Valenciana: concluye augurando un buen futuro al conflicto entre los políticos.

Para concluir, cabría destacar la diversidad de los artículos que forman parte de esta compilación, pues incluso se hallan algunos que analizan obras cinematográficas y pictóricas, así como otros que se aproximan desde un punto de vista histórico a ciertas realidades relacionadas con la literatura. No obstante, ello no implica que el libro se convierta en un cajón de sastre, sino que los cuarenta y cuatro trabajos convergen en un punto: todos siguen la estela de Jacques Soubeyroux, quien en su vida investigadora también se ha acercado a lo paraliterario y ha com-

binado con excelencia las perspectivas histórica y filológica.

Dámaso Izquierdo
Universidad de Navarra

Penas Ibáñez, María Azucena, y
Rosario González Pérez, eds.

Estudios sobre el texto: nuevos enfoques y propuestas. Fráncfort: Peter Lang, 2009. 489 pp. (ISBN: 978-3-631-58310-4)

El libro titulado *Estudios sobre el texto: nuevos enfoques y propuestas*, cuyas editoras son María Azucena Penas y Rosario González, publicado en la serie *Studien zur romanischen Sprachwissenschaft und interkulturellen Kommunikation*, consta de presentación, una parte primera, una parte segunda y una parte tercera. Cada una de las tres partes en sus respectivos apartados presenta referencias bibliográficas pormenorizadas, actualizadas y específicas del tema tratado.

La presentación, a cargo de María Azucena Penas y Rosario González, muestra el estado de la cuestión de los estudios textuales y hace patente la aportación personal de cada uno de los especialistas que colaboran en esta obra colectiva. En ella la diversidad de enfoques no resta unidad al desarrollo de los temas centrales, como son la investigación de los procesos que regulan la construcción e interpretación de